

Payson PCE

Fronteras: El sitio Payson PCE está ubicado en Payson y sus fronteras son aproximadamente la calle Frontier hacia el norte, la carretera Beeline (Ruta estatal 87) hacia el este, la calle Aero al sur, y la calle McLane al oeste.

Contaminantes: El contaminante principal de interés es tetracloroetano (PCE, por sus siglas en inglés), y éter butilo terciario metilo (MTBE, por sus siglas en inglés). PCE se encuentra en el agua subterránea debajo de la superficie del suelo.

Impacto de la Salud Pública: ADEQ y la ciudad de Payson han tomado precauciones para prevenir exposición de la contaminación al público. Los pozos municipales contaminados no han proporcionado agua al público sin antes haberse tratados adecuadamente. El Departamento de Servicios de Salud de Arizona (ADHS, por sus siglas en inglés), ha desarrollado una “Declaración de Riesgo”, para discutir los riesgos asociados con el consumo de agua de pozos privados contaminados en la área. Aunque la mayoría de los pozos contaminados contienen concentraciones de PCE debajo del Máximo Nivel de Contaminante (MCL por sus siglas en inglés) [menos de cinco microgramos por litro (Fg/l)], los dueños de estos pozos han sido advertidos que no se recomienda el uso continuo del agua. En marzo de 1997, las fronteras del sitio fueron extendidas para incluir pozos adicionales domésticos privados ubicados al norte y al sur del sitio. Se descubrió que varios de estos pozos son contaminados con PCE sobre el MCL. ADEQ les informó a los dueños de los pozos que el tomar agua puede ser insalubre, y que ADEQ les suministraría temporalmente agua embotellada hasta que ellos mismos puedan seguramente proporcionarse agua limpia de otro suministro. Dos pozos que se utilizan para operaciones comerciales en la área han demostrado exceder el MCL para PCE. Estos dos pozos aún se usan, sin embargo, el agua no se usa para consumo humano.

Actividades de Participación Comunitaria: Un Consejo Consultivo Comunitario, (CAB, por sus siglas en inglés), fue formado para este sitio y continúa a proveer alcance comunitario. El CAB está involucrado en la planificación y realización de la exhibición pública anual que se lleva a cabo en el lugar donde está el sistema extendido de tratamiento de agua subterránea. Estas exhibiciones públicas son para informar a la comunidad del progreso y estado del proyecto. Un boletín informativo será distribuido a la área de alcance comunitario en noviembre del 2002.

Estado de Sitio: El sitio fue colocado en el registro del Fondo Rotativo de Garantía de Calidad de Agua (WQARF, por sus siglas en inglés), en Abril de 1998 con una calificación de 63 de los posible 120. El descubrimiento en 1990 de contaminación en dos pozos municipales sin usar, ubicados en el 204 oeste de la Calle Aero, inicialmente causo el empiezo de las investigaciones. ADEQ encontró que PCE había impactado un número de pozos privados en la vecindad. Se les informó a los dueños de esos pozos privados sobre la situación y han elegido usar agua embotellada para tomar, la cual temporalmente es proporcionada por ADEQ mientras la limpieza y otras alternativas se evalúan.

Construcción de un sistema temporal de tratamiento de agua subterránea fue acabada en Septiembre de 1997. Construcción de un sistema extendido de tratamiento de agua subterránea

fue acabada en Octubre de 1998. El sistema extendido de tratamiento de agua subterránea está actualmente en operación, bombeando y tratando aproximadamente 300,000 galones de agua por día, y enviando agua limpia al suministro municipal de agua de la ciudad de Payson. Dos pozos de extracción adicionales han sido construidos. Un sistema de extracción de vapor de tierra también ha sido terminado en la área de fuente. Seis pozos erguidos de éter butílico terciario metilo (MTBE, por sus siglas en inglés) serán instalados en Noviembre del 2001.

En Julio del 2001, la ciudad de Payson avisó a ADEQ que 3 pozos de producción fueron impactados por tetracloroetano, (PCE, por sus siglas en inglés). La máxima concentración de PCE ha sido 1.8 Fg/l (microgramos por litro). En Octubre y Noviembre del 2001, ADEQ condujo muestreos geofísicos específicos de profundidad de agua subterránea en 3 pozos impactados. Se especula que la contaminación no originó del Sitio Payson PCE del Fondo Rotativo de Garantía de Calidad de Agua (WQARF, por sus siglas en inglés).

Muestreos de la tierra fueron coleccionados en septiembre del 2002 para determinar si el Sistema de Extracción de Vapor de tierra (SVE, por sus siglas en inglés), ha limpiado la área de fuente. El reporte de la Investigación Remediadora (RI, por sus siglas en inglés), fue anunciado en junio del 2002. El reporte del Estudio de Factibilidad (FS, por sus siglas en inglés), será anunciado en febrero del 2003. El sistema temporal de tratamiento de agua subterránea ha sido apagado junto a el sistema de Extracción de vapor de tierra (SVE, por sus siglas en inglés).

Depositario de Información: Aquellos interesados pueden repasar la información sobre este sitio en la biblioteca de Payson, ubicada en el 328 norte de la calle McLane, (928) 474-9260. Información sobre este sitio también es disponible en la oficina principal de ADEQ, ubicada en el 1110 al oeste de la Calle Washington en Phoenix. Información sobre el sitio está disponible para repasar de lunes a viernes, desde las 8:00 de la mañana a 5:00 de la tarde. Para poner una cita para repasar el fichero público sobre este sitio, favor de ponerse en contacto con el Centro de Registros de ADEQ al (602) 771- 4378, o (800) 234-5677, Ext. 771 - 4378 (línea sin tarifa en Arizona).

Números de Contacto: Para más información sobre éste sitio, favor de ponerse en contacto con David Haag, Director de Proyecto de ADEQ, al (602) 771-4455 o Tina Wesoloskie, Coordinadora de Participación Comunitaria de ADEQ, al (602) 771- 4238. Fuera de la área de Phoenix pero dentro de Arizona, llame al (800) 234-5677, Ext. 771- 4455 o 771- 4238 respectivamente.